Instructions for use

Össur® AFO Leaf Spring

ÖSSUR®

Life Without Limitations®

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν συνιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 – 注意：本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。 複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意：本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의 : 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고 , 검사 완료되었으며 다중 사용자용으로는 권장하지 않습니다 . 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오 .

EN Instructions for use 4
DE Gebrauchsanweisung 5
FR Notice d'utilisation 7
ES Instrucciones para el uso 8
IT Istruzioni per l'uso 9
NO Bruksanvisning 10
DA Brugsanvisning 11
SV Teknisk håndbok 12
FI Käyttöohjeet 13
NL Gebruiksaanwijzing 14
PT Instruções de Utilização 15
JA 取扱説明書 16
ZH 中文说明书 17

ENGLISH

INDICATIONS

- Drop foot secondary to CVA
- Mild drop foot secondary to other neurological pathologies

CONTRA -INDICATIONS NDICATIONS :

- Severe Drop foot
- Ankle-foot deformities
- M-L instability
- Long term bracing need
- Spasticity

WARNING

1. The AFO Leaf Spring is a supportive brace only and is not intended or guaranteed to prevent injury. Össur accepts no responsibility for any injury which might occur while using this product.
2. With the use of this type of device, it is possible to receive various types of skin irritation and or pressure points. If you experience any unusual discomfort while using this product, consult your health care provider immediately.
3. Patients with foot neuropathy should not use this product.

AFO LEAF SPRING SIZE SELECTION

Part	*Product Name*	*Side*	*Height*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	R	10¾” (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	L	10¾” (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	R	12” (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	L	12” (30cm)

1. FITTING THE AFO TO THE SHOE

- If present, remove the insole from the shoe.
- Adjust the shape of the footplate by grinding off excessive material.
- Make sure the plate covers the entire surface of the shoe sole to prevent displacement in the shoe.
- Ensure stability of the footplate on the shoe sole throughout the entire length of the shoe.

2. CUSTOMIZING THE AFO

- Insert the AFO into the shoe and have the patient don the AFO. If desired, temporarily attach the padding material.
- Check for excessive pressure points and, if necessary, remove the AFO from the patients leg and apply minimal heat (< 90°) to reshape the AFO to relieve these points.

3. FINISHING THE AFO

- If desired, permanently attach the padding to the AFO.
- Attach Velcro-straps using Speed Rivets.
- The AFO is now ready for use.

DEUTSCH

INDIKATIONEN:

- Fußheberschwäche, sekundär bis CVA
- Milde Fußheberschwäche, sekundäre bis sonstige neurologische Pathologien

KONTRAINDIKATIONEN:

- Schwere Fußheberschwäche
- Sprunggelenkdeformation
- M-L-Instabilität
- Langfristiger Stützbedarf
- Spastik

ACHTUNG

1. Die AFO Leaf Spring dient nur zur Unterstützung. Ihr Zweck ist nicht, Verletzungen zu vermeiden, was auch nicht garantiert werden kann. Össur übernimmt keine Haftung für eventuelle Verletzungen, die bei der Verwendung dieses Produkts auftreten können.
2. Bei Verwendung dieses Gerätetyps können verschiedene Arten von Hautirritationen oder Druckstellen auftreten. Konsultieren Sie umgehend Ihren Arzt, falls Sie bei der Verwendung dieses Produkts ungewöhnliches Missbehagen feststellen.
3. An Fußneuropathie leidende Patienten sollten dieses Produkt nicht verwenden.

AFO LEAF SPRING-GRÖSSENAUSWAHL

Artikel-Nr.	*Produktbezeichnung*	*Seite*	*Größe*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	R	10¾" (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	L	10¾" (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	R	12" (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	L	12" (30cm)

1. ANPASSUNG DER AFO PERON AEUSORTHESE IN DEN SCHUH

- Entnehmen Sie die Einlegesohle aus dem Schuh (falls eine vorhanden ist).
- Formen Sie die Fußplatte der Orthese an, indem Sie überschüssiges Material entfernen.
- Achten Sie darauf, dass die Fußplatte genau in den Schuh passt und den gesamte Schuhinnenraum abdeckt, um ein Verrutschen zu verhindern.

2. ANPASSEN DER AFO PERON AEUSORTHESE AN DEN PATIENTENATIENTEN

- Passen Sie die AFO in den Schuh ein und lassen Sie den Patienten die Orthese anziehen. Sie können das Postermaterial zu Anprobe provisorisch befestigen.
- Achten Sie bei der Anprobe auf Druckpunkte.
- Sollten Modifikationen notwendig sein, entfernen Sie die Orthese vom Bein des Patienten. Sie können dann die Form der AFO Peronaeusothese unter Verwendung mittlerer Hitze (< 90 oC) leicht verändern, um die Druckspitzen zu nehmen.

3. ABSCHLIE SSENDE ARBEITEN

- Wenn Sie möchten, können Sie nun die Polster dauerhaft befestigen .
- Befestigen Sie den Klettverschluss mit Hohlnieten.

FRANÇAIS

INDICATIONS :

- Pied tombant suite à un accident cérébrovasculaire (ACV)
- Pied tombant léger suite à d'autres pathologies neurologiques

CONTRE-INDICATIONS :

- Pied tombant sévère
- Déformations au niveau du pied ou de la cheville
- Instabilité M-L
- Besoin d'orthèse à long terme
- Spasticité

AVERTISSEMENT :

1. L'AFO Leaf Spring est une orthèse de soutien et n'est ni conçue ni garantie pour éviter les lésions. Össur ne saurait être tenu pour responsable des lésions survenant pendant le port de ce produit.
2. L'utilisation de ce genre d'appareil peut entraîner différents types d'irritations cutanées et des points de compression. Si des sensations inhabituelles d'inconfort surviennent pendant l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre médecin traitant.
3. Les patients atteints de neuropathie du pied ne doivent pas utiliser ce produit.

AFO LEAF SPRING – SÉLECTION DE LA TAILLE

Réf.	*Nom de produit*	*Côté*	*Hauteur*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	D	10¾" (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	G	10¾" (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	D	12" (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	G	12" (30cm)

1. ADAPTATION DU RELEVEUR DANS LA CHAUSSURE

- Retirer la semelle intérieure de la chaussure s'il y a lieu.
- Insérer la semelle du releveur dans la chaussure en la recoupant si nécessaire.
- Veiller à ce que la semelle du releveur ne présente pas de jeu à l'intérieur de la chaussure.
- S'assurer de la stabilité de la semelle du releveur dans la chaussure.

2. ADAPTATION DU RELEVEUR SUR LE PATIENT

- Placer le releveur dans la chaussure puis faire chausser l'ensemble au patient. Si nécessaire fixer temporairement la mousse de capitonnage.
- Contrôler les points de pression éventuels et si nécessaire déchausser le releveur puis chauffer les points repérés (température < 90° C) et modifier.

3. FINITION DU RELEVEUR

- Fixer la mousse de capitonnage.
- Riveter les sangles velcro.
- Le releveur est prêt.

ESPAÑOL

INDICACIONES:

- Pie pendular a causa de AVC
- Pie pendular leve a causa de otras neuropatías

CONTRA-INDICATIONS:

- Pie pendular severo
- Deformidades del tobillo/pie
- Inestabilidad M-L
- Necesidad de ortesis a largo plazo
- Espasticidad

ADVERTENCIA

1. El resorte de lámina AFO está diseñado exclusivamente como ortesis de soporte y su diseño no garantiza la prevención de lesiones. Össur no acepta responsabilidad alguna ante cualquier lesión que pueda producirse durante el uso de este producto.
2. Con el uso de este tipo de dispositivos, es posible sufrir diversos tipos de irritación cutánea y puntos sensibles a la presión. Si sufre cualquier molestia inusual al utilizar este producto, póngase en contacto de inmediato con un profesional sanitario.
3. Los pacientes con una neuropatía que afecte a sus pies no deberían utilizar este producto.

GAMA DE TALLAS DEL RESORTE DE LAMINA AFO

Parte	*Nombre del producto*	*Lado*	*Altura*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	D	10¾" (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	I	10¾" (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	D	12" (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	I	12" (30cm)

1. CÓMO ADAPTAR LA ORTESIS AL ZAPATO

- Si el zapato trae una plantilla, retírela.
- Ajuste la base de la ortesis, recortando para ello el exceso de material.
- Para evitar que la ortesis se deslice dentro del zapato, cerciónese de que su base cubre completamente la superficie interior de aquél.
- Asegúrese de que la suela de la ortesis quede bien asentada dentro del zapato.

2. CÓMO ADAPTAR LA ORTESIS A LA MEDIDA DEL PACIENTE

- Introduzca la ortesis dentro del zapato y pida al paciente que se lo calce. Si lo desea, añada temporalmente un material de almohadillado.
- Compruebe si existen puntos de presión excesiva y, si fuese necesario, retire la ortesis de la pierna del paciente, aplíquele un poco de calor (<90°) y reajústela para aliviar dichos puntos.

3. CÓMO ACABAR LA ORTESIS

- Si así lo desea, añada material de almohadillado permanente a la ortesis.
- Coloque las cinchas de Velcro® utilizando remaches.
- La ortesis está lista para ser utilizada.

ITALIANO

INDICAZIONI

- Piede cadente da evento cerebrovascolare
- Piede cadente lieve derivante da altre neuropatie

CONTROINDICAZIONI:

- Piede cadente grave
- Deformità della caviglia e/o del piede
- Instabilità medio-grave
- Esigenze di sostegno a lungo termine
- Spasticità

AVVISO:

1. AFO Leaf Spring è solo un'ortesi di sostegno il cui scopo non è quello di evitare lesioni. Össur declina qualsiasi responsabilità per le lesioni eventualmente verificatesi per l'uso di ortesi del ginocchio Össur.
2. Con l'uso di questo tipo di dispositivo è possibile che si manifestino vari tipi di irritazione della pelle e/o punti di pressione. Qualora, usando questo prodotto, si riscontrino disagi insoliti, rivolgersi immediatamente al proprio medico.
3. I pazienti con neuropatia al piede non dovrebbero utilizzare questo prodotto.

SELEZIONE TAGLIE AFO LEAF SPRING

N. parte	*Nome prodotto*	*Lato*	*Altezza*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	Dx	10¾" (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	Sx	10¾" (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	Dx	12" (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	Sx	12" (30cm)

1. ADATTAMENTO DELL'AFO ALLA SCARPA

- Se presente, rimuovere la soletta dalla scarpa.
- Adattare la forma della pianta asportando il materiale in eccesso.
- Assicurarsi che la pianta copra l'intera superficie della suola per evitare che la scarpa si sposti.
- Assicurarsi che la pianta sia stabile sulla suola per l'intera lunghezza della scarpa.

2. PERSONALIZZAZIONE DELL'AFO

- Inserire l'AFO nella scarpa e fare indossare l'AFO al paziente. Se necessario, applicare temporaneamente il materiale di riempimento.
- Controllare i punti in cui la pressione è eccessiva e, se necessario, rimuovere l'AFO dalla gamba del paziente, applicando un calore minimo (< 90°) per risagomare l'AFO in modo da attenuare tali punti.

3. COMPLETAMENTO DELL'AFO

- Se lo si desidera, applicare il riempimento all'AFO in modo permanente.
- Attaccare le fasce di Velcro per mezzo di Speed Rivets.
- L'AFO è pronto per l'uso.

NORSK

INDIKASJONER

- Droppfot sekundært til slag
- Mild droppfot sekundært til andre nevrologiske patologier

KONTRAINDIKASJONER

- Alvorlig droppfot
- Ankel-fot-misdannelser
- M-L ustabilitet
- Langsiktig støttebehov
- Spastisitet

ADVARSEL

1. AFO® Leaf Spring er kun en støtteskinne, og er ikke beregnet til, eller garantert å forhindre skader. Össur fraskriver seg alt ansvar for skader som måtte oppstå ved bruk av dette produktet.
2. Ved bruk av denne typen utstyr kan det oppstå forskjellige typer hudirritasjoner og trykkmerker. Hvis du opplever uvanlig ubehag når du bruker dette produktet, må du kontakte helsepersonalet ditt umiddelbart.
3. Pasienter med fotnevropati bør ikke bruke dette produktet

AFO LEAF SPRING SIZE SELECTION

Del	*Produktnavn*	*Side*	*Høyde*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	H	10¾” (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	V	10¾” (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	H	12” (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	V	12” (30cm)

1. TILPASSING AV AFO TIL SKOEN

- Fjern såleinnlegget fra skoen hvis dette finnes.
- Tilpass formen til fotplaten ved å slipe vekk overflødig materiale.
- Pass på at fotplaten dekker hele overflaten av skosålen for å unngå forskyvning i skoen.
- Pass på at fotplaten ligger stabilt i skoen langs hele skoens lengde.

2. TILPASNING AV AFO

- Plasser AFOen i skoen og få pasienten til å ta på AFOen. Fest på det midlertidige polstringsmaterialet, hvis ønskelig
- Undersøk om det er fremtredende trykkpunkter, og om nødvendig fjern AFOen fra pasientens ben og anvend minimal varme (maks 90°) for å omforme AFOen for å avlaste trykkpunktene.

3. FERDIGGJØRING AV AFO

- Fest polstringsmaterialet permanent til AFOen, hvis ønskelig.
- Fest borrelåser ved å bruke nagler.
- AFOen er nå klar til bruk.

DANSK

INDIKATIONER:

- Dropfod sekundært til CVA
- Dropfod i mild grad sekundært til andre neurologiske patologier

KONTRA-INDIKATIONER:

- Dropfod i alvorlig grad
- Ankel-foddeformiteter-
- M-L instabilitet
- Behov for langvarig støtte
- Spasticitet

ADVARSEL

1. AFO-bladfjederen er kun en støtteskinne og er ikke beregnet til og garanterer ikke hindring af knælæsion. Össur påtager sig ikke ansvar for en læsion, der kan forekomme under brug af dette produkt.
2. Brugen af denne type anordning muliggør flere slags hudirritationer og / eller trykpunkter. Hvis du oplever usædvanlige gener i forbindelse med brugen af dette produkt, skal du omgående konsultere din læge.
3. Patienter med fodneuropati bør ikke anvende dette produkt.

AFO-BLADFJEDER VALG AF STØRRELSE

Del	*Produktnavn*	*Side*	*Højde*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	H	10¾” (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	V	10¾” (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	H	12” (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	V	12” (30cm)

1. TILPASNING AF DROPFODSSKINNEN TIL SKOEN

- Hvis der sidder en indersål i skoen, skal den fjernes.
- Justér fodpladens form ved at slibe overskydende materiale væk.
- Vær sikker på, at pladen dækker hele skosålens overflade. Ellers kan den komme til at glide frem og tilbage.
- Fodpladen skal stå stabilt på hele skosålen, det vil sige fra den ene ende af skoen til den anden.

2. TILPASNING AF AFO

- Sæt dropfodsskinnen ind i skoen. Få patienten til at tage dropfodsskinnen på. Hvis man ønsker det, kan man midlertidigt sætte polstringsmaterialet ind.
- Kontrollér for overskydende trykmærker. Om nødvendigt kan man fjerne dropfodsskinnen og ved hjælp af et minimum af varme (<90°) kan man omforme skinnen for at afhjælpe disse punkter.

3. FÆRDIGG ØRELSE AF AFO

- Hvis man ønsker det, kan man sætte polstringsmaterialet permanent fast.
- Sæt velcro-stropper fast ved at bruge popnitter.
- Dropfodsskinnen er nu klar til brug.

SVENSKA

INDIKATIONER

- Droppfot sekundärt till slaganfall (stroke)
- Lindrig droppfot sekundärt till andra neurologiska patologier

KONTRAINDIKATIONER

- Allvarlig droppfot
- Missbildningar av fotled eller fot
- M-L instabilitet
- Behov av stöd på lång sikt
- Spasticitet

VARNING

1. AFO Leaf Spring ger endast stöd och är inte avsett att skydda mot skador eller att garantera ett skydd mot skador. Össur ansvarar inte för eventuella skador som kan uppkomma vid användandet av denna produkt.
2. Vid användandet av denna typ av produkt kan olika typer av hudirritation eller tryckpunkter uppstå. Om du upplever oväntat obehag när produkten används, bör du omedelbart kontakta sjukvårdspersonal.
3. Patienter med fotneuropati bör inte använda produkten.

VAL AV STORLEK PÅ AFO LEAF SPRING

Delnr	*Produktnamn*	*Sida*	*Höjd*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	H	10¾” (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	V	10¾” (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	H	12” (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	V	12” (30cm)

1. INPASSNING I SKO

- Tag bort eventuellt inlägg ur skon.
- Anpassa fotplattan genom att slipa den till lämplig form.
- Se till att fotplattan täcker hela sulan för att hindra glidning i skon.
- Kontrollera att hela fotplattan sitter stadigt i skon.

2. INPROVNING AV AFO

- Skjut in AFO:n i skon och låt patienten ta på AFO:n. Vid behov kan man använda polstringsmaterial som senare avlägsnas.
- Undersök om trycket någonstans är för högt. Lossa AFO:n och värm den (högst 90°) för att omforma AFO:n, så att trycket utjämnas.

3. FÄRDIGSTÄLLNING AV AFO:N

- Om så önskas kan polstring användas för permanent bruk.
- Använd det nitade kardborrebandet för att fästa AFO:n.
- AFO:n är nu färdig att användas.

SUOMI

INDIKAATIOT

- Halvauksesta (CVA) johtuva riippunilkka.
- Lievä, muista neurologisista vammoista johtuva riippunilkka

KONTRAINDIKAATIOT

- Vakava-asteinen riippunilkka
- Nilkan ja jalkaterän epämuodostumat
- M-L epävakaa nilkka
- Pitkäaikainen tuennan tarve
- Spastisuus

VAROITUKSET

1. AFO Leaf Spring on tarkoitettu vain em. indikaatioihin. Se ei anna suojaa vammoja vastaan eikä sitä ei ole suunniteltu vammojen ennaltaehkäisyyn. Össur ei vastaa tuotteen käytön aikana sattuneista vammoista.
2. Tuotteen käyttö saattaa aiheuttaa ihoärsytystä ja/tai painepisteistä aiheutuvaa kipua. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua tai tuntuu muuten epämukavalta, lopeta tuotteen käyttö välittömästi ja ota yhteys terveydenhoidon asiantuntijaan.
3. Potilaat joilla on jalan neuropatiasairaus, eivät saa käyttää tätä tuotetta

AFO LEAF SPRING KOKOTAULUKKO

Tuotenumero	*Tuote*	*Puoli*	*Korkeus*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	O	10¾” (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	V	10¾” (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	O	12” (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	V	12” (30cm)

1. AFO LEAF SPRINGIN ASENNUS JALKINEESEEN

- Poista pohjallinen jalkineesta.
- Muotoile AFO Leaf Springin pohjalevy tarkasti jalkineeseen sopivaksi hiomalla pois ylimääräinen materiaali.
- Pohjalevyn tulee olla tarkasti jalkineen pohjan kokoinen, ettei tuki pääse liikkumaan jalkineessa käytön aikana.

2. YKSILÖLLINEN MUOTOILU

- Aseta AFO jalkineeseen ja pyydä potilasta kiinnittämään se. Lisää tarvittessa pehmustemateriaalia.
- Tarkista ettei AFO purista miltään osin potilaan jalkaa. Poista tarvittaessa AFO jalasta ja muotoile sitä miedolla lämmöllä (<90°) poistaaksesi mahdolliset painepisteet.

3. VIIMEISTELY

- Voit tarvittaessa lisätä pehmustetta tuen runkoon käyttömukavuuden lisäämiseksi.
- Kiinnitä tarraremmi niittaamalla.
- AFO Leaf Spring on nyt valmiina käyttöön.

NEDERLANDS

INDICATIES:

- Klapvoet als gevolg van CVA
- Lichte mate van klapvoet als gevolg van andere neurologische aandoeningen

CONTRA-INDICATIES:

- Ernstige mate van klapvoet
- Enkel-/voetmisvormingen
- Instabiliteit M-L
- Langdurige noodzaak voor brace
- Spasticiteit

WAARSCHUWING.

1. De AFO Leaf Spring is slechts een ondersteunende brace die niet bedoeld is om letsel te voorkomen, en dit evenmin waarborgt. Össur neemt geen verantwoordelijkheid voor letsel dat zou kunnen optreden tijdens het gebruik van dit product.
2. Het gebruik van dit soort hulpmiddelen kan gepaard gaan met diverse vormen van huidirritatie of drukpunten. Als u tijdens het gebruik van dit product ongebruikelijk ongemak ondervindt, raadpleegt u onmiddellijk uw gezondheidszorgverlener.
3. Patiënten met neuropathie van de voet mogen dit product niet gebruiken.

BESCHIKBARE MATEN AFO LEAF SPRING

Oder-deelnr.	*Naam product*	*Zijde*	*Lengte*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	R	10¾” (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	L	10¾” (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	R	12” (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	L	12” (30cm)

1. DE AFO AAN DE SCHOEN AANMETEN

- Indien aanwezig, verwijder de inlegzool van de schoen.
- Pas de vorm van de voetplaat aan, door overtollig materiaal af te schuren.
- Zorg ervoor dat de plaat het hele oppervlak van de schoenzool bedekt, om verschuiving in de schoen te voorkomen.
- Zorg voor stabiliteit van de voetplaat op de schoenzool, over de hele lengte van de schoen.

2. PERSOONLIJKE AANPASSING VAN DE AFO

- Steek de AFO in de schoen en laat de patiënt de schoen aantrekken. Als dit gewenst wordt kunt u tijdelijk vulmateriaal aanbrengen.
- Check of er uitzonderlijke drukpunten zijn en verwijder zo nodig de AFO van het been van de patiënt, waarna u een minimale hitte toepast (< 90°) om de AFO om te vormen, om deze punten te verlichten.

3. HET AFMAKEN VAN DE AFO

- Maak, indien gewenst, de vulstukken blijvend aan de AFO vast.
- Bevestig klittenband met Speed Rivet nagels
- Nu is de AFO klaar voor gebruik.

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES:

- Pé-pendente secundário a AVC
- Pé-pendente ligeiro, secundário a outras patologias neurológicas

CONTRA-INDICAÇÕES:

- Pé-pendente agudo
- Deformidades tornozelo-pé
- Instabilidade M-L
- Necessidade de aparelho a longo prazo
- Espasticidade

AVISO:

1. A Mola de Folha AFO é um aparelho apenas de apoio e não se destina a evitar lesões, nem garante a prevenção das mesmas. A Össur não se responsabiliza por qualquer lesão que possa ocorrer durante a utilização deste produto.
2. Com a utilização deste tipo de aparelho, é possível que surjam vários tipos de irritação cutânea e/ou pontos de pressão. Caso sinta qualquer desconforto invulgar durante a utilização deste produto, consulte imediatamente um profissional de saúde.
3. Os pacientes com neuropatia do pé não deverão usar este produto.

SELECÇÃO DO TAMANHO DA MOLA DE FOLHA AFO

Peça nº	*Nome do produto*	*Lado*	*Altura*
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	D	10¾” (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	E	10¾” (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	D	12” (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	E	12” (30cm)

1. ENCAIXAR A AFO NO SAPATO

- Se presente, remova a palmilha do sapato.
- Ajuste a forma da placa de pé limando o material em excesso.
- Certifique-se que a placa cobre toda a superfície da sola do sapato para evitar deslocamento no sapato.
- Garanta a estabilidade da placa de pé na sola do sapato ao longo de todo o comprimento do sapato.

2. PERSONALIZAR A AFO

- Insira a AFO no sapato e peça ao paciente para calçar a AFO. Se pretendido, coloque temporariamente o material almofadado.
- Verifique se existem pontos de pressão excessiva e, caso necessário, retire a AFO da perna do paciente e aplique um calor mínimo (< 90°) para voltar a moldar a AFO de forma a aliviar a pressão nesses pontos.

3. ACABAMENTO DA AFO

- Se pretendido, coloque de forma permanente o material almofadado na AFO.
- Prenda as fitas de Velcro usando rebites Speed Rivets.
- A AFO está agora pronta a ser utilizada.

日本語

使用目的：

- CVA に伴う下垂足
- その他の神経系の病気に伴う軽度な下垂足

禁忌

- 重度な下垂足
- 足首 - 足の変形
- M-L 不安定
- 長期間わたる支えが必要な場合
- 痙直

警告

1. AFO Leaf Spring は補助的なブレースで、怪我の防止を目的とするものでも、これを保証するものでもありません。 本製品を使用している間に生じる恐れのある如何なる怪我に関して、Össur は一切の責任を負いません。
2. この種類のデバイスを使用することで、様々な種類の皮膚炎や圧点を起こす可能性があります。 本製品の使用中に異常な不快感がある場合、医療機関にすぐに相談してください。
3. 下肢神経障害患者は本製品を使用しなはいけません。

AFO Leaf Spring サイズ選択

部品 番号	製品名	左右	高さ
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	**右**	10¾” (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	**左**	10¾” (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	**右**	12” (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	**左**	12” (30cm)

1. AFO を靴に合わせる

- 靴に中敷がある場合、それを取り除いてください
- フットプレートの余計な部分を削り取って、形状を調整してください。
- 靴の中で位置ずれが生じないようにするため、フットプレートが靴の中底全体を覆っていることを確認してください。
- 靴の中、すべての箇所で、フットプレートが靴の中底上できちっと安定するようにしてください。

2. AFO をカスタマイズする

- AFO を靴の中に入れて、患者に AFO を着用させてください。ご希望なら、一時的に、パッドを着けてください。
- 圧点が強くでているかどうかチェックし、必要があれば、患者の足から AFO を外してください。そして発生した圧点を和らげるため、最小限の熱（90°以下の）を用いて、AFO の形状を再び調整してください。

3. AFO の準備を終える

- ご希望なら、取り外せないようにして、パッドを AFO に取り付けてください。
- スピード・リベットを使用し、ベルクロ・ストラップを取り付けてください。
- これで AFO を使用する準備は整いました

中文

适应症：

- 脑血管症（CVA）导致的垂足症
- 其他神经性疾病导致的轻度垂足症

禁忌症：

- 严重垂足
- 踝足畸形
- M–L 不稳定
- 需要长期使用支架
- 痉挛

警告：

1. AFO Leaf Spring 仅为一种支撑用的支架，并不能避免伤害或保证不受伤害。 Össur 对使用此产品过程中可能发生的任何伤害不负任何责任。
2. 使用此类型设备可能会造成各种皮肤刺激和 / 或压迫。 如果在使用此产品时感到任何异常不适，请立即咨询您的保健产品供应商。
3. 足部神经系统患者不应使用此产品。

AFO Leaf Spring 尺寸选择

型号	产品名称	侧边	高度
O-110 127	Össur AFO Leaf Spring	右侧	10¾” (27cm)
O-110 227	Össur AFO Leaf Spring	左侧	10¾” (27cm)
O-110 130	Össur AFO Leaf Spring	右侧	12” (30cm)
O-110 230	Össur AFO Leaf Spring	左侧	12” (30cm)

1. 使 AFO 适合鞋

- 如果有鞋垫，请从鞋中取出鞋垫。
- 通过磨去多余材料，调整踏板形状。
- 请确保踏板可完全盖住鞋底，以防止踏板在 鞋中移动。
- 请确保踏板在鞋的整个长度上都是稳定的。

2. 定制 AFO

- 将 AFO 插到鞋中，然后让患者穿上 AFO。 需要时，可使用衬垫材料。
- 检查是否有受压过度的点，如果需要，将 AFO 从患者腿部取下，然后应用最少热量 （< 90°） 重新调整 AFO 的形状以消除这些点。

3. 完成安装 AFO

- 如果需要，请永久保留衬垫到 AFO 的材料。
- 使用快速铆钉固定 Velcro 束带。
- 现在，AFO 已经安装好，可以使用了。

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 866 441 3880

Össur Europe BV
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax. +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
Fax: +44 (0)161 475 6321
ossuruk@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
Fax: 00 800 3539 3299
orders.spain@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
Fax: +39 05169 22977
orders-italy@ossur.com

Össur Asia
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
Fax: +86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
Fax: +61 2 96305310
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office
Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

CE

©Copyright Össur 2013